



C'est à Paris, à la place de l'Étoile. Comme toujours il y a beaucoup de trafic. Deux voitures viennent de se heurter. Les conducteurs ne sont pas blessés, mais les dégâts semblent considérables. L'un d'eux sort de sa poche son mobile et téléphone à la police. Puis il sort de son autre poche un flacon de

whisky, le tend à l'autre automobiliste et lui dit : « Prenez! C'est pour vous calmer. » Celui-ci boit, puis rend le flacon à son propriétaire, qui le remet dans sa poche.

- Vous ne buvez pas? demande-t-il étonné.
- Tout à l'heure... Après la prise de sang.

**La place de l'Étoile à Paris est devenue officiellement la place Charles-de-Gaulle après la mort du général et président de la République en 1970. Au centre de cette place se trouve l'Arc de Triomphe.**

**De quel verbe vient le nom? De quel nom vient le verbe?**

la prise	<i>prendre</i>	nehmen
la blessure		verletzen
	placer	platzieren
la sortie	sortir	ausgehen
	empocher	einsacken
l'étonnement	s'étonner	
les dégâts	gâter	
	conduire	führen
la boisson		trinken
la vue		sehen

la mort		sterben
la lecture		lesen
la construction		bauen
le klaxon	klaxonner	hupen
le règlement		reglementieren
la fin		beenden
l'attente		warten
l'assurance	assurer	
le paiement		bezahlen
	travailler	arbeiten

**Traduisez en utilisant le passé récent:**

Die Füllwörter wie EBEN, SOEBEN, GERADE werden nicht übersetzt.

- Zwei Wagen sind eben zusammengestoßen. ...*Deux voitures viennent de se heurter.* ...
- Er ist soeben verletzt worden. ....
- Ich habe soeben die Polizei angerufen. ....
- Sie hat eben Whisky getrunken. ....
- Er hat sich soeben beruhigt. ....
- Ich habe soeben eine Busse (une amende) bezahlt. ....
- Unsere Freunde sind gerade angekommen. ....
- Wir haben unsere Arbeit gerade beendet. ....

Für das **Passé récent** gibt es im Deutschen keine Entsprechung. Es wird mit „venir de“ und dem Infinitiv gebildet und drückt aus, dass ein Vorgang soeben stattgefunden hat. Im Deutschen benutzt man das Perfekt und fügt „soeben“ oder „gerade“ hinzu.

**je viens**  
**tu viens**  
**il vient**  
**nous venons**  
**vous venez**  
**ils viennent**